

bilium vbicumque sitorum seu manencium ac debitorum quorumcumque penes quoscumque debitores nostros et depositarios in regno et extra, quibuscumque nominibus censeantur, in prefatam nostram Vpsalensem ecclesiam, in tui notarii publici et testium, vt premittitur, presencia, transferentes, vt diuine largitatis beneficia nobis liberaliter impensa ad eorum piissimum redeant largitorem, prohibentes firmiter et [districte] sub interminacione malediccionis eterne et obtestacione diuini iudicii omnibus et singulis amicis, cognatis ac propinquis nostris [cuiuscumque status, sexus aut condicioni]s ex[istant, ne hanc] nostram donacionem, institucionem ac vltime voluntatis ordinacionem quomodolibet [inpediant] aut prefatam [Vpsalensem ecclesiam, quo min]us bona [per no]s [reli]cta vendicent [et] possideant, prohibeant aut perturbent. In cuius recognicionis perpetuam memoriam et euidentiam firmiorem sigillum nostrum presentibus duximus apponendum. Datum et actum Vpsalie, anno Domini millesimo quadringentesimo octauo, in die cathedre sancti Petri apostoli, hora diei decima, presentibus honorabilibus et discretis viris dominis Nicolao sacrista, Karolo Karoli, Nicolao Olai ac Olauo Kamman, prebendatis, Olauo in Thorstunum, curato, et Jarundo ac Benedicto Olafson, seruatoribus nostris, testibus fidedignis, ad premissa vocatis.

Et ego Johannes Sigmundi, presbiter dyocesis Vpsalensis, publicus auctoritate apostolica notarius, predictis donacioni, institucionem ac vltime voluntatis ordinacioni et omnibus ac singulis aliis, dum sic vt premittitur agerentur et fierent, vna cum prenominitis testibus interfui necnon hoc presens publicum instrumentum propria manu conscripsi et signo meis et nomine solitis signaui, rogatus et requisitus in fidem et testimonium premissorum.

Notariens märke är påtecknadt, innehållande hans namn.

På frånsidan: Testamentum Henrici, archiepiscopi Vpsalensis.

Sigillet: Se N. 79,1.

Brefvet har två större hål, men den del af texten originalet derigenom saknar, har här blifvit inom [] tillagd efter en i riksarkivet bevarad, af notarius publ. Conradus Kolner d. 29 Januari 1410 utfärdad vidimation.

939.

1408 d. 22 Febr.

Stockholm.

Kristina Bulla, Hintze Brakels dotter, och Hans Tullskrifvare, borgare i Stockholm, gifva qvitto å de penningar, för hvilka välborne Peter Torstensson till Laurens van Essen pantförskrifvit gården Säby i Jerfälla socken, och som nu å hans vägnar blifvit erlagda af kaniken Verner Svarte.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Allom thøm, som thetta breff see æller høra læsa, wari thet witerliket ok kunnokt at wi Cristin Bulla, Hintza Brakla dotter, oc Hannus Tolscrefuare, borgare i Stokholme, kænnomps opinbara i thesso waro nærwarande vphno brefue oc staom thæs til, at ærliken man herre Werner Swarte, kanok i Vpsalum oc i Wæsterarse oc prebendatus i Stokholme, os i godhe beredhning oc wæl til takka, ther os wæl aatnøgher, bereet oc fornøkt hafuer the gjældh swa som ærw siæx ok fæmtighi marker, som wælboræn man Pæther Torstensson af witerlika skuldh

ghiaelskylogher ok plichtogher war Laurentze van Essen, Gwd hans siæl hafwi, ther han hannom sit godz fore, swa som half fæmte øre land jordh i Sæby liggiande, i Girfælle sokn, pantsat hafde, æpther thy for:ne Pæther Torstenssons vphna breff, ther vppa gefuet, fullerica vt wiisar oc nw rættelica til os komet oc fallet war; for then same skuldh tha lathom wi for:ne Cristin oc Hannus meth warom arfwm oc hafwm lathet fornepdha hær Werner oc hans arfwa vm the forscr: peninge summo, som æro siæx ok fæmtighi markær, frii, qwitte, lidughe oc løse vm alla æptermaningh for os ok wara arfwa ok for allom andhrum, hwa the helzt ærw, til æwerdhelicom thima, oc hafwm til witisbyrdh ok ytra forwarningh bedet skællica manna incigle, swa som Clawus Braska ok Hannus Myn-tare, meth waro eghno incigle witerlika at hængias fore thetta breff. Datum Stokholmis, anno Domini millesimo cd octauo, feria quarta proxima ante carnis-priuuium.

Sigillen: N. 1. Bomärke med omskr.: s. CRISTINE BRAKÆLSDOT; N. 2. Bomärke med omskr.: s. HANS . . .; N. 3 saknas; N. 4. Bomärke med omskr.: s. JOHANNIS MÜNTER.

940.

1408 d. 24 Febr.

Vadstena.

Gudmund Gregersson och hans hustru Märta Hakonsdotter afträda till Vadstena kloster gården Torkeryd i Daretorps socken, Vartofta härad, i utbyte mot två åkrar (s. k. kärrslyckor) i Kaga socken, Hanekinds härad.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Thet skal allom vitirlikit vara, swa æptekomandom som thøm nu æru, thet iak Gummund Gregirson oc min hustru Mæritta Hakona dotter kænnopts meth thæsso varo opno brefwe haua giort eet skipte meth varfru klostre i Vazstenum i swa matto thet vi hafwom thy vnt ok oplatit oc til æuærdhelica ægho op anduardhat vart goz, som callas Thyrkilsrydh, liggjande i Darrathorpa sokn i Vartofta hærðhe i Væstergötlande, fore tua akra, som callas kærslykkior, liggjande i Kafwa sokn i Hanakinda hærðhe i Østergötlande, meth swa forskælom at hwat thætta fornæmpda vart gooz kan vara bætra æn thet vi ther fore takom af klostreno, thet vnnom vi gerna meth samthykkio oc gifwom thet fornæmpdo klostreno ok kirkionne til bygning i Gudz hedher oc varfru oc sancta Byrgitta, for vara siæl oc alla vara varnadha, oc the vi æghom nakat got foregøra, ok for thy i thæssu matto afhændom vi os ok varom arfuom ælla æptekomandom thætta forscrefna gooz Thyrkilsrydh meth husom, akrom, skoghom ok fiskeuatnom, innan gardhz oc vtan, i vato oc ii thørro, ængo vndantakno, thy ther nu tilligger ælla af allir tillighat hawer, hwat nampne thet kan hælzt næmpnas, ok til eghnom thet fornæmpdo klostreno i Vazstenom til æuærdhelica ægho, ok gifwom hærizhyfdhinganum i thy hærðheno thætta gozit liggir, fulla makt klostreno thet fastfara meth fastom ok fullom skælom æpther thy lanz lagh beuisa. Til mere visso oc større beuarning hængiom vi var incighle vitirlica fore thetta breff, ok bedhoms hedherlix herra incighle til vitnisbyrdh, swa som ær herra Jønisa Hakonsons,

*Sv. Diplom. fr. 1401. II.*